



FLAMENCO

Juan Vergillos

En versión original

La editorial Extramuros, especializada en la edición de facsímiles de libros raros, publica dos clásicos flamencos

GEORGE BORROW

The Zincali. An Account of the gypsies of Spain (1841) Sevilla. Extramuros. 362 pp.

EUGENIO NOEL

República y flamenquismo (1912) Sevilla. Extramuros. 133 pp.



La editorial sevillana Extramuros, especializada en la edición facsimilar de textos raros y curiosos, está poniendo en las librerías un buen número de títulos flamencos, tanto de coplas de autor o anónimas, como ensayos, biografías o, como en el caso que hoy nos ocupa, textos preflamencos y antiflamencos. George Borrow fue pionero en la descripción de las "canciones, danzas y poesía gitanas", mientras que Noel fue un destacado moralista antiflamenco. Pero, como dice un aforismo *nietzscheano*, quien se mira mucho en un abismo acaba cayendo en él.

Borrow (1803-1881) fue un viajero inglés. Pero no un turista, sino un hombre con una misión: la de fomentar la lectura reformista de la Biblia en España, especialmente en grupos más o menos marginales, como el de los gitanos. Misión que le costaría al-



Eugenio Noel.

gún encontronazo con las autoridades, y por la que daría con sus huesos en la cárcel. Esa crónica, la de esa misión, está contada en su obra *La Biblia en España* (1843, cuya versión española es obra de Manuel Azaña), mientras que su experiencias con los submundos marginales y gitanos es narrada en el libro que ahora reedita, en su versión original en inglés de 1841, la editorial Extramuros.

Borrow siente fascinación por los gitanos, en concreto por los gitanos españoles, y así describe su llegada a la Península, su historia, sus costumbres, su poesía, su lengua, las ciudades y los barrios en las que hay una fuerte presencia gitana. En el año 1839 llega a Sevilla y describe las gita-

nerías de Torreblanca y Triana. Supersticiones como el mal de ojo merecen su atención, así como la religión (o ausencia de la misma, de los gitanos), relaciones históricas con moros y judíos, leyes, creencias, etc. Borrow cree en la existencia de una poesía gitana, escrita en castellano aunque con términos del caló, diferente de una poesía agitanada, falsa, escrita en caló, en un caló en su mayor parte inventado. Como afirma Steingress, "su visión del gitanismo español influyó determinadamente en la imagen romántica de este grupo étnico entre los costumbristas".

La personalidad del escritor Eugenio Noel (1885-1936) es tan fascinante y extraña que provoca reacciones tan contradictorias como su propia obra. Anticasticista militante, en sus páginas se trasluce la fascinación por aquello a lo que ataca: toros y flamenco, y también curas y señoritos. Periodista, narrador y ensayista, fue uno de los diaristas más constantes y refinados de la historia de la literatura española, tan escasa en este género. Una obra, la *Novela íntima de un hombre*, que no pudo publicarse sino a los treinta años de su muerte.

La pasión del moralista es la que alimenta la obra *República y flamenquismo*, cuya tesis es así de simple: la república, esto es la libertad y mayoría de edad del ser humano, sólo se dará en España cuando se extermine el casticismo y la falta de iniciativa propia de los valores (o falta de ellos) del flamenquismo.